

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 40. (1018.) szám

Temerin, 2014. október 2.

Ára 50 dinár

Megváltozott a hatalmi koalíció

Meneszteni akarják a polgármestert és a községi tanácsot

Múlt pénteken délben rendkívüli sajtótájékoztatót tartottak a község-háza előtti platón, ahol megjelentek azok a képviselők, akik új koalíciós megállapodást írtak alá.

Duro Žiga, a Szerb Haladó Párt községi bizottságának elnöke újságírói kérdésre válaszolva elmondta, hisznek abban,

hogy valóban változások következnek. Új, 18 képviselőből álló községi hatalmi koalíció alakult. A sajtótájékoztatón a Szerb Haladó Párt, a Szerbiai Szocialista Párt, a Szerb Megújulási Mozgalom, a Szerb Radikális Párt, illetve az Együtt a változásokért – a mi Temeriniünkért mozgalom – polgári csoport képviselői álltak az újságírók elé.

– Évek óta tapasztaljuk, hogy Temerin fejlődésben lemarad a többi település mögött. Egyebek között hiányoznak a kommunális fejlesztések, a gazdasági befektetések, a megfelelő szociális vé-

delem és egyre több a munkanélküli is. Úgy értékeljük, a polgárok felismerték bennünk, a Szerb Haladó Pártban, abban a pártban, amely az ország legerősebb pártja és a márciusi köztársasági választásokon Temerinben is 48 százalékkal szolid eredményt ért el, azt az erőt, hogy képes szembenézni a problémákkal. Tisz-



Az új koalíció tagjai

tában vagyunk azzal az óriási felelősséggel, amelyet vállalunk. A jelenlegi mandátum java része már letelt, a következő helyhatósági választások legfeljebb másfél év múlva esedékesek.

Folytatása a 2. oldalon

Megkezdődött a magyar nyelv tanfolyam

A temerini önkormányzat együttműködve a községi Fejlesztési Ügynökséggel és a Széchenyi István Ismeretterjesztő Társasággal, a Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi titkárság anyagi támogatásával hétfőn magyar nyelv tanfolyamot indított az önkormányzat és a közvállalatok 40 alkalmazottja részére. A tanfolyamot azoknak szervezik, akik az ügyintézés során közvetlen kapcsolatban állnak a lakossággal. A 60 tanórából álló tanfolyam októbertől a jövő év februárjáig tart. A megnyitón a szervezők mellett jelen volt Nyilas Mihály tartományi oktatási, közigazgatási és nemzeti közösségi titkár és Gusztovics András a község polgármestere. A projekt megvalósításához a Tartományi Oktatási, Közigazgatási és Nemzeti Közösségi Titkárság pályázat alapján 220 000 dináros támogatásban részesítette az önkormányzatot. A képzés résztvevőinek a magyar nyelv elsajátításához CD-vel kiegészített tankönyvet, és munkafüzeteket nyújtottak át a szervezők. A tanfolyamot Simunovics Rozália magyartanár vezeti. A KÉPEN: a tanfolyam résztvevői átveszik a tankönyvcsomagot.



Temerini tájház

Emlékműsor az aradi vértanúkról

Október 4-én, szombaton 17 órai kezdettel a temerini tájház újonnan épült alkotóházában a vajdasági körúton tartózkodó kaposvári Móricz Zsigmond Középiskola tanulói az 1849 októberében Aradon kivégzett magyar honvédtisztek emlékezetére dramatikus, zenés, verses összeállítást mutatnak be, melyre szeretettel várják a temerinieket.

Cs. B.

Lemezbemutató

Holnap, október 3-án, pénteken 18 órától a topolyai Kodály Zoltán MMK Csörgő citerazenekarának lemezbemutatója a tájházban. Közreműködnek a Cirakalom táncegyüttes tagjai. A belépés díjtalan.

Szerdán-tökfesztivál

A Kertbarátkör szervezésében október 8-án és 9-én tartják a XVI. Dél-bácskai Tökfesztivált a Május 1-je utcában és a piactéren.

A rendezvény első napján előkészítik a kiállítást és átveszik a kolbász-, az óriás- és fehér süttőtököket, valamint a tökből készült kompozíciókat. Csütörtökön 10 órakor ünnepélyes megnyitót.

A piacközben felállított dobogón egymást követik majd a szórakoztató programok. A Kertbarátkör hölgytagjai hagyományosan görhét és tökös rétest árulnak, a szakácsok pedig szokás szerint birkaparikást főznek. A szervezők mindenkinek kellemes időtöltést ígérnek.

Megváltozott a hatalmi koalíció

Folytatás az 1. oldalról

Žiga elmondta azt is, hogy aláírták az új koalíciós egyezményt. Ebben a Szerb Haladó Párt vállalja a felelősség oroszlánrészét, de a koalíciós partnereknek is fontos szerepük lesz. Az új többség nem jöhetett volna létre azok a pártok nélkül, amelyek a korábbi koalíciónak is tagjai voltak, mint mondta elsősorban a Szerbiai Szocialista Pártra gondol.

Az indítványt a következők írták alá: Robert Karan, Tijana Rauković, Dejan Mihaljica, Dalibor Šandor, Sonja Todorović, Momčilo Karanović, Vesna Vajagić, Santrač Milan, Kiridžić Danica, Đorđe Stanivuk, Rosić Simo, Milivoj Bobić, Ljubomir Bjeljac, Milorad Lemić, Nenad Dunović, Đuro Žiga, Čedomir Janković és Stojan Tintor.

A szocialista Nikola Ember, a jelenlegi községi elnök helyettese kijelentette, a körülmények alakulása folytán kérdésessé váltak azok az elvek és célok, amelyeken az előző koalíció nyugodott, személyes érdekek és a pártérdekek fölébe kerekedtek a polgárok érdekeinek. A Szerb Haladó Párttal folytatott tárgyalások során megbizonyosodtak afelől, hogy egyetértenek a változások szükségességével.

Karan Róbert, Együtt a változásokért – a mi Temerinünkért mozgalom – polgári csoport képviselője kérésünkre elmondta, hogy a Szerb Haladó Pártból kilenc, a Szerbiai Szocialista Pártból három, a polgári



A sajtótájékoztató után Karán Róbert koalíciós partnereinek kíséretében átadta az iktatóban a hatalmváltásra vonatkozó indítványt

csoportból ugyancsak három, a Szerb Megújodási Mozgalomból egy és a Szerb Radikális Pártból két képviselő csatlakozott az újonnan megalkult koalícióhoz. Számuk tehát 18 fő, ami többséget alkot.

A sajtótájékoztató után indítványozták a képviselő-testület összehívását, a polgármester, a községi tanács tagjainak és a többi helyi tisztségviselő leváltását.

A pártok megállapodtak abban, hogy Temerin polgármesteri tisztségébe Đuro Žiga, helyettese a szocialista Nikola Ember legyen, a községi képviselő-testület elnöki posztjára pedig Karan Róbert, az Együtt a változásokért, a mi Temerinünkért mozgalom vezetője kerüljön. •

Az MRM felfüggeszti politikai tevékenységét

Meghatározatlan időre befagyasztja politikai tevékenységét a Magyar Remény Mozgalom. A párt ezzel kapcsolatos közleményében egyebek között az olvasható, hogy „Mindannyiunk számára lehangoló tény, miszerint a Délvidéken élő magyarság száma az utóbbi két-három év alatt mintegy húsz százalékkal csökkent. A döbbenetes adatokat a magyar nyelvű iskolai tagozatokra beiratott diákok száma is megerősíti. Az MRM-et, amely köztudottan túlnyomórészt fiatalokból, negyven éven aluliakból áll, súlyosan érinti a délvidéki magyar ifjúság napról napra észlelhető rohamos méretű kivándorlása. A mozgalom tagságának mintegy 70-80 százaléka közvetlenül érintett a folyamatban.

A jelenlegi súlyos társadalmi-egzisztenciális körülmények közepette az MRM-re nehéz feladat vár, hogy kísérletet tegyen felfrissíteni a sorait és pótolja a kényszerből külföldre távozó tagokat és aktivistákat.” Az MRM Tanácsa nevében az okmányt László Bálint pártelnök írta alá.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Az MNT kampánya

Megkezdődött a kampány az új összetételű Magyar Nemzeti Tanács megválasztására. Elsőként a VMSZ adta át Belgrádban az összegyűjtött aláírásokat a Magyar Összefogás elnevezésű listára. A 35 fős lista széles konzultáció eredménye, amelybe bevonták az egyházak, a civilek és az értelmiségiek képviselőit is.

A listán szerepel Snejder Sándor, a kertbarátkör elnöke, a Civil Központ koordinátora. 1951-ben született Temerinben, 1993-ban részt vett Budapesten az oxfordi Brookes Egyetem szervezésében megrendezett menedzsment képzésen. Több mint tíz éve tevékeny a civil szféra területén. A Vajdasági Agrár Egyesületek Szövetségének elnökségi tagja.

A Köztársasági Választási Bizottság (RIK) a Magyar Összefogás listán kívül jóváhagyta a VMDK – Csonka Áron listát is. A VSZL Magyar Liga is indul az október 26-ra kitűzött nemzeti tanácsi választáson, amennyiben összegyűjt 1500 támogatói aláírást. A Magyar Polgári Szövetség párt honlapján bojkottra szólította fel a választókat.



Loquela
School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



BRITISH
COUNCIL

Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

BEIRATKOZÁS AZ ÚJ TANÉVRE

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Civil összefogás

Bemutakoztak a Magyar Összefogás listájának jelöltjei

A Magyar Összefogás listájának a Magyar Nemzeti Tanácsba történő választási kampánya állomásaként az elmúlt héten a kertészklubban a Kertbarátkör és a temerini Civil Központ szervezésében bemutatkoztak a MNT jelöltjei. A helyi és szenttamási civil szervezetek vezetőinek tartott bemutatkozó összejövetelen jelen volt dr. Zsoldos Ferenc, az MNT leköszö-

nő alelnöke, Csöke Csaba, a VMSZ temerini községi szervezetének elnöke, a jelöltek közül Dolinszky Gábor evangélikus lelkész, püspöki helyettes, Ladisity Melinda, az újvidéki CMH iroda vezetője és házigazdaként Snejder Sándor, a temerini Civil Központ koordinátora.

Dr. Zsoldos Ferenc, a Vajdasági Civil Konzultatív Tanács elnökeként beszámolt a



A Civil Központ működéséről és az MNT-ben történő választásokról hallgattak beszámolókat a szervezetek képviselői

hallgatóságának az elmúlt négy évben kifejtett tevékenységről. Elmondta, hogy az MNT stratégiai felmérése során és a civil szervezetekben folytatott beszélgetések alatt is az derült ki, hogy csak azok a sikeres szervezetek, amelyekben működnek olyan személyek, akik nem sajnálják saját idejüket (naponta akár több órát is) szervezetük fenntartására és működtetésére fordítani. A továbbhaladáshoz igazából már nem voltak tovább terhelhetők ezek a személyek, és így született meg

a gondolat a Civil Központok létrehozására, ahol rátermett, fizetett alkalmazott koordinálja a hozzá tartozó szervezetek munkáját.

Összesen hét Civil Központ működik: kettő a tömbben, a többi a szórányban, így Temerinben is. A szakértők ingyenesen segítik a civil szervezeteket a jogi kérdésekben való eligazodásban és a pályázatok írásában, majd ezek fordításában. Ez képezi a vajdasági magyar civil szféra hátterét, de hogy a szervezetek melyikkel élnek, az a döntésükön múlik. Fontos azonban a hasonló orientáltságú szervezetek közötti együttműködés, egymás erősítése és a tapasztalatok cseréje, hangsúlyozta dr. Zsoldos Ferenc.

Csóke Csaba arról beszélt, hogy a VMSZ nem önállóan indul az MNT-be történő választásokon, hanem a politikai párokon kívül álló civil szervezetekkel közösen. Temerinben szép számban vannak jól működő magyar civil szervezetek, de szükséges, hogy szavuk az MNT-ben is érvényesüljön.

A megjelent szervezetek vezetői és képviselői elmondták véleményüket, kihangsúlyozva, hogy a temerini Civil Központtól az egyéves működése alatt sok segítséget kaptak, nemcsak műszaki eszközök használatát illetően, hanem a pályázatok megírásában és a jogi tanácsadásban is.

G. B.

E heti körkérdésünk

A lefaragásokról

B. M.: – Nem a nyugdíjasoknál kellene kezdeni, inkább a politikusok fizetésével és a közalkalmazottakkal. A kormánydöntéssel szemben tehetetlenek vagyunk. Az én 22 ezer dináros nyugdíjamból nem vonnak le, de a férjem negyvenegynéhány ezres nyugdíjából igen. Nagyon megérezzük ennek az összegnek a hiányát. Nyugdíjasok vagyunk ugyan, de még egyik gyermekünk sincs állandó munkaviszonyban, gondoskodnunk kell róluk.

N. I.: – Más módot kellene találni a takarékosagra. Ha csökkentik a nyugdíjakat, és mindennek megemelik az árát, nehezen fogunk megélni. Ma minden dinár számít.

V. N.: – A volt Jugoszlávia dolgozóiként gyakran lemondunk egy napi fizetésünkről, hogy segítsünk a rászorulókon. Szerintem ez a mostani járandóságcsökkentés is egyfajta szolidaritás, csak rosszul választották meg a módját. Az előző javaslat, hogy a 13 ezer dináron felüli összeget minden nyugdíjas esetében egységesen 15 százalékkal csökkentik, sokkal rosszabb megoldás lett volna. Feleségemnek és nekem is 25 ezer dinárnál kisebb a nyugdíjunk.

V. B.: – A közalkalmazottak fizetését már tavaly csökkentették, nem volt mindegy számomra sem. Most megint húznunk kell egyet a nadrágszíjon. Nehéz idők járnak.

G. F.: – Ha októbertől csökken a holtmunka értéke, akkor csak a legutóbbi munkahelyen eltöltött évek után jár majd érte. A szeptemberi fizetésemet máris úgy számolják el, hogy a 33 szolgálati évemre járó 12 százalékos holtmunka helyett csak 2 százalékot kapok, mert jelenlegi munkahelyemen csak hat

éve dolgozok. A nettó fizetésem november 1-jétől további 10 százalékkal csökkentik, ha elfogadják az említett kormányintézkedést. Ha mindkét alapon csökkentés következik be, 15 ezer dinárral kevesebbet fogok keresni. A probléma a 2,5–3 milliárd euró, mert ennyivel többet költ az ország a meglévőnél. A nyugdíjasok és a közalkalmazottak járandóságának a csökkentésével az állam mintegy 400 ezer euróhoz jut. De mi lesz a hiányzó 2,5 milliárddal? Például, lehetne a bevételt is növelni, ha a jól menő magáncégekre különadót vetnének ki. Úgy érzem, hogy ismét a kicsiken csattan az ostor, a nagyok meg csak annyit fizetnek, mint korábban.

P. M.: – Nem jó, hogy mindig a nyugdíjasok járandóságát nyirbálják meg. Olyan kicsi a nyugdíjam, hogy nem kell tartanom a mostani csökkentéstől, ennek ellenére ami történik, rossz megoldásnak tartom. Aki 100 ezer dinár körül keres, vagy akinek nagy a nyugdíja, talán nem érzi meg annyira, mint a kisjövedelműek. Nyakunkon a tél, a drágítások, a fiataloknak nincs munkahelyük és egyre többen vesznek vándorbotot a kezükbe.

mcsm

Kedvező áron, rendelésre méret után készítünk minőségi konyhabútorokat, szekrényeket, plakárokat, gyermek- és hálószobabútorokat, ágyakat és különféle asztalokat.

Tel.: 844-878, 063/8-803-966

Tűzifa eladó, köbmétere 2500 Din,

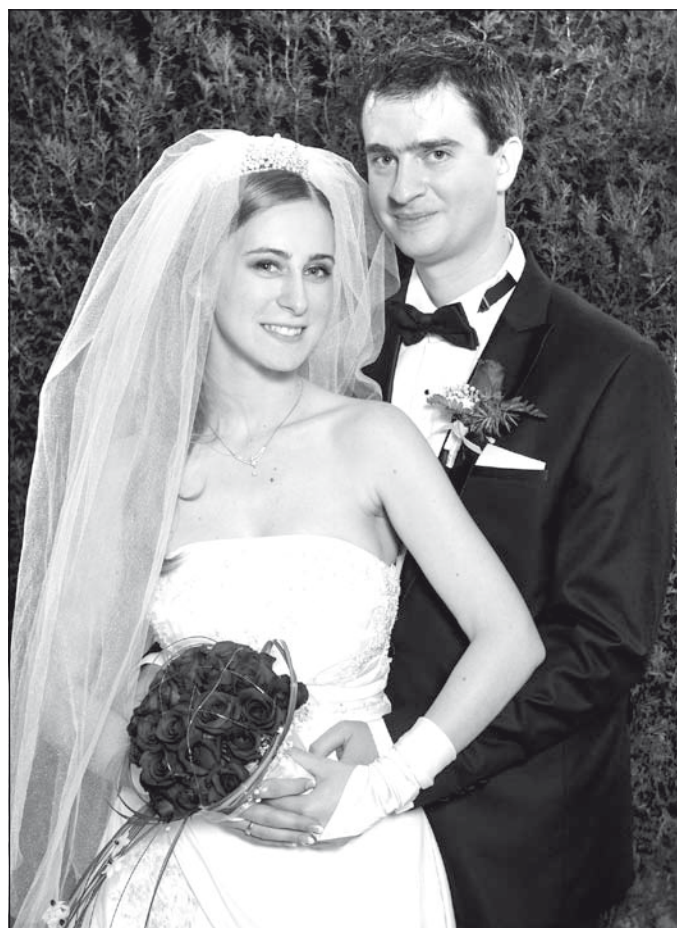
összevágva házhoz szállítva.

Tel.: 063/77-96-326, 843-581

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Jakubecz Szintia és Fodor Tibor
(Zentán esküdttek)



Szántó Borbála és Soós Róbert

Kerékpártúra

A temerini Vodomar 05 Ökoközpont szeptember 22-én, az autómentes világnapon minden évben kerékpártúrát szervez Járektól a Jegričkáig és vissza. Az idén hétfőre esett ez a nap, de az eső közbeszólt és a szervezők kénytelenek voltak elnapolni a rendezvényt. Múlt szerdán, szeptember 24-én tartották meg a 15 kilométeres túrát, amelyen részt vettek diákok, természetkedvelők, környezetvédők, az egészséges életmód hívei és a kerékpározás szerelmesei. A negyedik alkalommal megszervezett túra résztvevői 9 órakor indultak Járekről, és Kolónián áthaladva fél tíz tájban érkeztek Temerin központjába, ahol rövid szünetet tartottak. Az üdvözlő beszédek elhangzása után díszkört tettek a Petőfi Sándor utcában és a központi kisparkban, majd rendőri kísérettel megindultak a Jegrička irányába. Annak partján, az információs központban megpihentek, felfrissültek a résztvevők, meghallgattak egy turizmussal kapcsolatos előadást, majd elindultak vissza.



A túra résztvevői

A 61 éves Fehér Aranka és 10 éves unokája, Majoros Roland már tavaly is túrázott, és az idén is csatlakozott az autómentes világnapon kerékpározók csoportjához. – A túra kiváló rekreáció, a mozgás egészséges, ugyanakkor gyönyörű napot tölthetünk a természetben. A rendezvény jó alkalom arra is, hogy gyermekeinkkel, unokáinkkal megszeressük a kerékpározást és a természetet. Kiskoruktól arra kell őket nevelni, hogy felnőttként ne feledkezzenek meg a természetről, a környezetvédelemről, a légszennyezés káros hatásáról.



Majoros Roland és Fehér Aranka

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanović** fóliakertészetben!



Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácska.

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron, és egyéb szobanövény!

A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kertrendezés és megrendelésre beültetés.

Gyógyszertár a Telepen

A nyugdíjasok berkeiből

Varga Istvántól, a községi nyugdíjas egyesület elnökétől megtudtuk, hogy a közelmúltban a Telepen gyógyszertár nyílt, amit egy magánvállalkozó tart. Kiválthatók vényre felírt gyógyszerek is. A környék lakóin múlik, hogy igénybe veszik-e, vagy továbbra is bejárnak a központba. A nyugdíjasok elnöke szívügyének tartotta a patika megnyitását.

A községi nyugdíjas egyesület legutóbbi közgyűlésén elfogadták a szervezet alapszabályának módosításait. Ennek lényege, hogy az egyesület elnökét egyszer, négyéves időszakra lehet megválasztani, továbbá az elnöknek helyettese is lesz. A dokumentumot elküldték Belgrádba, s amint megérkezik a jóváhagyás, hatályba lép. Az új előírás értelmében az elnök helyettesét a járeki szervezet adja.

• Sikerül-e összetartani az alapszervezetek tagságát?

– Igen. Nagyon jó az együttműködés a járeki, a szőregi, a kolóniai és a temerini nyugdíjas szervezettel és a nyugdíjas párt vezetésével is. A közös kirándulásokon sikerült még szorosabbra fűzni a tagok közötti kapcsolatokat, legutóbb a verseci szüreti ünnepségen vettünk részt.

• Tervezik-e a kisnyugdíjasok megsegítését?

– Az idén a község 900 ezer dinárt fordít a nyugdíjasok támogatására, tavaly 100 ezer dinárral többet kaptunk. Az idén egyszeri pénzsegély kiosztását tervezzük. A községi tanács valószínűleg hamarosan kinevezi a pályázati bizottságot és megkezdhetjük a munkát. Sürget az idő, mert ezt december 1-jéig el kell végezni. A kérvényeket a helyi szervezetekben fogjuk begyűjteni, de az elbírálás a községi szervezetben lesz.

mcsm

Fatelepi helyzetkép

Szénnel fűtőknek

Miután megjelent a hír, miszerint a Szerbiai Villanygazdaság megtiltotta a Kolubara bányának és a Kostolac hőerőműnek, hogy szemet adjon el az iparnak és a polgároknak, pánikszerű hangulat uralkodott el. Sokan a fatelepre siettek, hogy ha kölcsönből is, de tüzelőt vásároljanak. Az emberek attól félnek, hogy a tilalom miatt nem lesz elég szén, és nem lesz módjukban tűzrevalót beszerezni. Többen abban is bíztak, hogy talán most még olcsóbban juthatnak szénhez, mint a következő hetekben. Éppen ezért aki csak teheti, igyekszik minél hamarabb bekészíteni a tűzrevalót. A tűzifa iránt is nagy a kereslet, mert az emberek szeretnék áremelkedés előtt beszerezni. Egyes telepeken máris megdrágult a raklapra csomagolt, összevágott tűzifa.

A Kolubara bánya nemrégiben írásban értesítette a kis- és nagykereskedőket, hogy a májusi árvizek következtében szeptember 4-től kezdődően bizonytalan időre felfüggesztette a szénkitermelést az iparnak, valamint a háztartásoknak való forgalmazását. A változásról idejében értesíteni fogják a kereskedelmet és a lakosságot.

A széntilalom legnagyobb vesztesei azok, akik nyugdíjas-egyesületek, szakszervezetek, rokkant-egyesületek révén szerződést kötöttek a bányával. Ők hónapok óta fizetik a megrendelt szemet, azonban könnyen megtörténhet, hogy nem fogják megkapni.

Temerinben a nyugdíjas egyesületek kereskedők bevonásával oldották meg a tagság tüzelőellátását. Az Első Helyi

Közösség nyugdíjas egyesülete annak ellenére, hogy egyes szénfajtákból szűkült a kínálat és akadozik a szállítás, továbbra is felvesz rendelést.

A Tisza fatelepen megtudtuk, hogy kolubarei szén már jó ideje nem kapható. Kovini szénből azonban, amelyet a Duna medréből bányásznak, úgyszólván korlátlan mennyiség áll rendelkezésre, és darabolttságtól függően 7200-7900 dinárért vásárolható. Időnként érkezik a Stanari bányából lignit 9000-9300 dinárért, valamint banovići barnaszén, amit Temerinben kőszénnek neveznek 15 000 dinárért, de nagyon nehéz hozzájutni. Alkalmanként érkezik Ugljevik környékéről külszíni fejtésű kőszén is, ára 13 800 dinár.

Hasonló a helyzet a **Bor fatelepen** is. Vidéki fatelepek kínálnak még krekai bányából érkező szemet, ezt az emberek a szárított szén helyett vásárolják,

noha valamivel gyöngébb a minősége, de annyival olcsóbb is. Kapható még orosz kőszén, de nagyon drágán, mintegy 18-20 ezer dinárba kerül. Ez a szén egyébként sem alkalmas a nálunk használatos kazánházak fűtésére, nagy a kalóriája és kiégeti a kazánt. A kazánházi tüzelésre a legalkalmasabb a 3000 kalória körüli lignit.

A tűzifát illetően számítani lehet áremelkedésre, a telepeken nem is nagyon kapható. A tűzifával az a gond, hogy a szerbiai hegyekből, ahonnan a legtöbb érkezik, az időjárás miatt nehézségbe ütközik a hasábok leszállítása az erdőkből. A csúszós utakon járművekkel nem lehet felmenni, csak ló vagy számárháton hordható le.

G. B.



25 éves osztálytalálkozó


Huszonöt éves osztálytalálkozót tartottak a Svetozar Marković Gimnázium tanulói a Rozika étteremben, közülük négyen temeriniak. Ez volt az első találkozásuk, mióta befejezték a középiskolát. Állnak (balról jobbra): Brasnyó Piroska, Pásztor Angéla, Borsos Judit, Hegedűs Éva, Varga Szilvia, Tóth Izabella, Szántó Márta, Rácz Szabó Otília, Fehér Hajnalka, Nánási Anikó. Ülnek: Szabó Szilvia, Rápity Zita, Szlifka Tilda, Gyórfi Lídia, Wilhelm József, Fehér Anna, Ikotin Ramóna. A képről hiányzik Koroknai Erika.

Földet bérelek.

Tel.: 064/118-21-72

Oldtimer kistraktor

Vasárnap délelőtt óriási nyüzsgés volt a vásártéren. A szeptemberi vásár látogatói igazi vénasszonyok nyarának megfelelő időjárásra ébredtek. A gyönyörű, napos időben sokan kilátogattak a vásárba. Voltak, akik gyalogosan, mások kerékpárral érkeztek, de a legtöbben gépjárművön. Temerin központjában már huzamosabb ideje fizetünk a parkolásért, de a vásártér környékén még nem alakítottak ki fizetőparkolókat, ezért mindenki ott állt meg járművével, ahol éppen veszteglésre alkalmas szabad helyet talált.

A szeptemberi vásárban sem volt érvényes a kereslet-kínálat törvénye, azaz, hogy ha nagyobb a felhozatal, alacsonyabb lesz az ár, és fordítva. Az állatvásáron hónapról hónapra csökken a malacfelhozatal, de az eladási ár mégsem növekszik. Szeptember végén például olcsóbb volt a malac, mint július végén. A vásárnapi vásárban 240-250 dinárt kértek a malacok kilójáért elősúlyban, de még ebből az árból is engedtek az eladók, ha a vásárló több jószágot szándékozott venni és egy kicsit alkudott is. Ezek a vásárlók 230 dináros kilónkénti áron is megvehették a malacokat. Meglepő volt, hogy a délelőtti órákban már nem volt eladó bárány, és a birkafelhozatal is nagyon csekély volt. A birkák kilójáért elősúlyban két eurót, vagy 220 dinárt kértek. Kétéves, 120 kilós birkát 200 euróért kínáltak. Gyenge volt a kecskefelhozatal. Egy kecskéért 4000-5000 dinárt kértek. Kisborjút 250-300, nagyobb-




A kistraktornak sok csodálója volt, gazdát azonban nem cserélt

400-500 euróért vehettünk. A vágásra szánt lovak kilója 90 és 110 dinár között alakult. A kéthónapos, törzskönyvezett, féregtelenített belga juhász kölyökkutyáért 60 eurót, míg az egyhónapos puli kölyökkutyáért 2000 dinárt kértek. A kismacskák ára 300 és 500, a süldő tapsifüleseké 800 és 1000 dinár között alakult. Galambot 300-500 dinárért vehettünk.

A kirakodóvásáron a szerszámnyél volt a sláger: az ásó-, gereblye-, kapa-, fejsze-, balta-, és lapátnyél 250-300, a kaszanyél 450, a fémnyél 500, a kovácsoltvas penge 1200, a kaszakő 100-120, a falétra lépcsőfokokként 700, a szénagyűjtő gereblye pedig 800 dinár volt. A nyélre ütött lapát 500, ásó 800, kisbalta 400-500, fejsze 1200-1500, metszőolló pedig fajtától függően 300-600 dinárba került. Káposztagyulut nagyságtól függően 3000-4000 dinárért kínáltak. A göré folyóméteréért továbbra is 60 eurót kértek. Több helyen is kínáltak balázott hereszénát 350, fűszénát 200 és szalmát 150 dinárért. A lucernamag kilója 350 dinárba került. A vásárnapi vásárban meglepően kelendő volt a biciklikosár, amelyet 1200 dinárért árultak. A 10 literes ivégkorsóra való vesszőkosár 1800, a piac karkosár nagyságtól függően 1000-1200, a csutkás kosár pedig 1200-1500 dinárba került.

A szeptemberi vásár attrakciója mindenképp a helyi kovácsműhely által kiállított zöld színű, 12 lóerős, oldtimer kistraktor volt, amelyet még 1955-ben készítettek. Számos csodálója akadt, de senki sem adta meg érte a 13 000 eurós árat. Egyre nagyobb a műszaki cikkek felhozatala a vásárban. Újdonságként laptopot is vehettünk, például használtat 180, minőségi, de használt mobiltelefont, kártyával és töltővel 80-100, újat pedig 200-300 euróért. De kínáltak még használt zenetornyt 2000 dinárért, hangfalat 10 euróért stb.

Meglepő, de csökkent a forgalom a vendéglősöknél. Egy kiló báránypecsénye 1200-1300, malacpecsenye 1000-1100, egy adag marha- és birkapörkölt 500 dinárba került. A lepénybe helyezett rostélyos finomságok: cigánypecsénye, sült csirke, pleszkavica vagy sültkolbász ára 250 és 300 dinár között alakult. A vattacukor 100, a kiürtőskalács 150, tíz deka cukorka fajtától függően 40-100 dinár volt.

M. D.

Illés Sándor-emlékszoba

Különböző okok miatt eddig még nem sikerült megnyitni a tájház kertjében épült alkotóházban az Illés Sándor emlékszobát. Úgy tűnik, az akadályok megoldódnak, és októberben sor kerülhet az emlékszoba megnyitására. A szülőfalu ápolni és őrizni szándékozik neves szülőttének emlékét. A szobában helyet kap majd Illés Sándor íróasztala, karosszéke, könyves szekrénye, néhány kézíratos hagyatéka, fényképei, elismerései és díjai, nem utolsósorban pedig könyvei.

KEZDŐK ÉS HALADÓK RÉSZÉRE LOVAGLÓOKTATÁS INDUL TEMERINBEN

A hét minden napján személyre szabott, tudásszintnek megfelelő lovaglóoktatásra várjuk a jelentkezőket, felnőtteket és gyerekeket egyaránt.

A képzést lovastúra bizonyítvánnyal rendelkező szakember irányítja, képzett állatokkal.

A lovaglás bizonyítottan kiküszöböli a testtartási hibákat, önállóságra nevel, és fejleszti a gyermek személyiségét.

A lovaglás felnőttek számára is kiváló kikapcsolódási lehetőség, így korhatár nélkül várjuk a kedves jelentkezőket.

Érdeklődni Kósa Sándornál, tel.: 062/13-53-673

Ügyvédek sztrájkja

A Szerbiai Ügyvédi Kamara képviselői a múlt héten is tárgyalóasztalhoz ültek az igazságügyi minisztérium képviselőivel. A miniszter átvette tőlük a közjegyzőkről szóló törvény, valamint az ingatlanok értékesítéséről szóló törvény módosítási javaslatát. Javaslatot nyújtottak be annak a munkacsoportnak is, amely az ügyvédek adófizetésével foglalkozik. Mivel a minisztérium nem fogadta el követeléseiket, az ügyvédek továbbra is munkabeszüntetéssel tüntetnek. Legfőképp adójuk megemlése ellen tiltakoznak (átalányt fizetnek), másfelől azért, mert az ingatlanforgalmi szerződést ezentúl csakis közjegyző készíthet.

Nikola Selaković szerb igazságügyi miniszter azt mondta, hogy az ügyvédek sztrájkjukkal megbénították az ország igazságszolgáltatását, és kamarájukon keresztül zsarolják azokat a kollégáikat, akik dolgozni szeretnének. Közölte, a leghangosabb sztrájkolók között vannak azok, akik azokat a vádlottakat képviselik, akik iránt a szerb közvélemény a legnagyobb érdeklődést tanúsítja.

Mivel a szerbiai ügyvédi kamara nem vonta vissza azt az utasítást, amellyel megtiltotta a munkát azoknak az ügyvédeknek, akik szeretnének dolgozni, a kormány felfüggesztette az alkalmazását. Ettől függetlenül a kormány épülete előtt tüntetők közölték, hogy sztrájkolni fognak követeléseik elfogadásáig.

**Öntapadó feliratok, cégtáblák,
járműgrafikák stb. készítése és
felragasztása, ponyvára nyomtatott
óriásreklámok stb. – minden méretben
a Temerini Újság nyomdájában.**

Tel.: 843-750

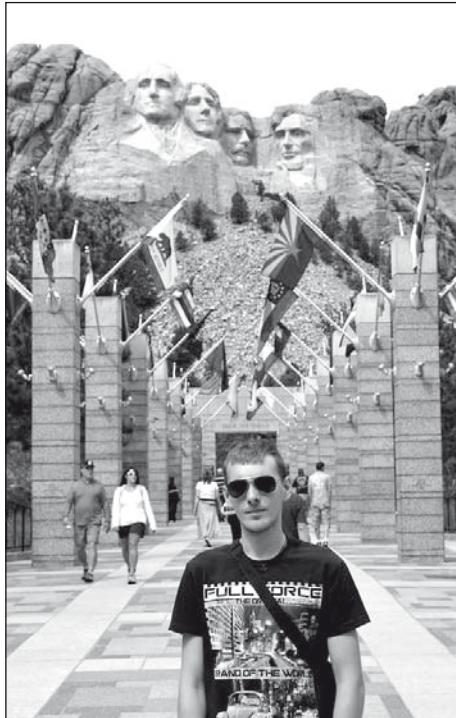
Amerikában jártam

Amerika. Az ország, amit mindannyian jól ismerünk, mégsem jártunk arra. Amerika, az álmok országa, ahol az álmok valóra is válhatnak. Amerika, ahol a foci mást jelent, a legjobb hot dogot a sarkon kapod, és a borszín, a vallás, a nemzetiség nem mérvadó mindaddig, amíg ember vagy. Amerika, ahol a legjobb filmek készülnek, ahol leggyorsabban eljátszhatod a pénzed, és ahol a semmiből is hasznot lehet kovácsolni. Amerika, ahol ötven állam képes egymás mellett élni szövetségben, ahol a távolságok eltörpülnek, a legjobb koktélokot pedig a tengerparton készítik. Amerika, ahol a megbecsült elnökök arcképét sziklába vésték az utókor számára, ahol a hadsereget szolgálni dicsőség, és amerikainak lenni büszkeség. Ezt az Amerikát láttam én!

Egy barátomtól hallottam először arról a lehetőségről, hogy egyetemistaként kijuthatok Amerikába dolgozni anélkül, hogy az egyetemi tanulmányaimat elhanyagolnám. Már tavaly ősszel elhatároztam, hogy az idén nyáron nekivágok az Államoknak. Ebben szüleim is támogattak. Novemberben el is mentem egy újvidéki közvetítőirodába, amely egyetemisták nyári amerikai munkájának megszervezésével foglalkozik, majd a bejelentkezés után úticélként Észak-Dakotát jelöltem meg. Az iroda egyébként rengeteg különböző ajánlattal rendelkezik mind a munka, mind a városok, államok terén. A dolgok igazán március táján vetek lendületet, megérkeztek az állásajánlatok, megkaptuk a vízumigényléshez szükséges segítséget, és felkészítettek minket az állásinterjúra, amit Skype-on intéztünk. Mindezek lebonyolítása után összpontosíthattam az egyetemre, mivel a vízum egyik alapfeltétele a sikeres tanulmányi eredmény és természetesen

a legalább társalgási szintű angol nyelvismeret. Az ilyen és hasonló programok ügyintézése ugyan sokszor bonyolultnak tűnik, de amikor beindulnak a dolgok, minden a helyére kerül.

Június elején indultam, kétszer kellett átszállnom, Frankfurtban és Denverben, Colorado államban. Maga az út 25 órás volt, de az időeltolódás miatt mégis aznap érkeztem meg,



Rushmore-hegy, Dél-Dakota. A kőbe vésett arcok balról jobbra: Washington, Jefferson, Roosevelt, Lincoln.

amikor elindultam. Kezdetben egy ötszobás hotelben dolgoztam gondnokként. Jó angol tu-

dásomnak köszönhetően kevesebb mint két hét múlva már a hotel éttermében találtam magam, mint felszolgáló. Mivel szállodai menedzsmenet tanuló, megkértem feletteseimet, bízzanak meg egyéb feladatokkal is, így lett belőlem rendezvény-szervező. Eleinte felügyelettel, majd idővel teljesen önállóan szerveztem meg, illetve bonyolítottam le különböző rendezvényeket, fogadásokat, esküvőket, konferenciákat. A végén már teljesen szabad kezet kaptam, adtak a véleményemre, és munkámat busás borraival jutalmazták, az amúgy sem kevés munkabérem mellett. Az átlagos órabér egyetemista körökben 10-12 dollár, de a túlóra már 15-17 dollár körül van.

Észak-Dakota egyébként aszályos, szeles állam, kevés lakossal, annál több szezonmunkással, akik legfőképp az olajszakmában dolgoznak. Szerbiából tizenhatan kaptunk állást Watford City-ben, szállásunk két percre volt a hoteltől. Mindenki külön szobában lakott, hatalmas közös konyhánk, több fürdőszobánk, nappalink, mosókonyhánk is volt. Magam voltam magyar közöttük, de semmilyen megkülönböztetés nem ért. Sőt, az angol mellett a szerb tudásom is sokat fejlődött.

Társaim közül többen másodállásban is dolgoztak, nekem erre se időm, se szükségem, se lehetőségem nem volt, mivel egyébként is túl sok elfoglaltságom volt a szállodában. Néha hajnali 4-re mentem dolgozni, máskor hajnal 1-kor fejeztem. A szabadnapokon sem ültem otthon, ellátogattam több észak-dakotai városba, megnéztem a Wyoming-i Ördögortnyot, a dél-dakotai Rushmore-hegyet, ahol a négy legnagyobb amerikai elnök arcképe található sziklába vésvé, jártam a Badlands és a Theodore Roosevelt Nemzeti Parkban is.

A munkával töltött idő ugyan gyorsan eltelt, mégis vártam már a hazafele utat, mivel amerikai otlétem utolsó állomásának Miami-t terveztem. A lélegzetem is elállt, a város elképesztően gyönyörű! Kitekintve szobám ablakán, Miami Beach fehér homokja, az életmentők jellegzetes állásai és a kék óceán tárult a szemem elé. Ez a látvány biztosan életem végéig elkísér majd. A strandolás mellett szakítottam időt a városnézésre. Láttam a kikötőt, ahonnan a legnagyobb óceánjárók indulnak újukra, láttam a pazar milliomosnegyed, jártam az Everglades Nemzeti Parkban, aligátorok között csónakáztam a jellegzetes légcavaros vízi járművel (airboat), és az aligátor-show után alkalmam volt egy négyéves példányt a kezembem tartani.

Megkedveltem Amerikát, az ottani embereket, örök barátságok is születtek. Azért itthon lenni mégis jobb. Kiváló tapasztalat volt ez számomra, hiszen olyan hétköznapi egyszerű teendőket kellett egyedül megoldanom, mint a főzés, a bevásárlás, a mosás és a takarítás.

És hogy mindezt miért mesélem el? Hogy bátorítsam a fiatalokat, vágjanak bele, menjenek az álmaik után. Számomra a Work and Travel (Dolgozz és utazz) program által egyik nagy álmom vált valóra.

GYURIK Attila

56 éves osztálytalálkozó



Az 1958-ban végzett 8. a, b és c osztály tanulói osztálytalálkozót szerveztek Becskei József Kanadából hazalátogató társuk tiszteletére. Az összejövetelt a Rubin étteremben tartották és igen jól sikerült, és a jelenlevők megfogadták, hogy ezentúl minden évben összejönnek egy baráti társalgásra.

A képen a felső sorban balról jobbra: Ábel László és felesége, Becskei József (Kanada), Bercsényi Sándor, Vigh Magdolna, Kohanec Rozália, Kabácsné, Kabács József, Horváth Margit, Mészáros Antal, Kiss Rozália, Ferenci Rozália, valamint az étterem pincérnője. Ülnek: Varga László, Pethő Magdolna, Babi Margit (Németország), Bujdosó Julianna, Moisko Imre. (M. M.)

APRÓHIRDETÉSEK

- Hízók eladók. Ady Endre u. 20., tel.: 844-298.
- **Egy és fél hold föld eladó. Érdeklődni a 064/517-4-995-ös telefonszámon.**
- Eladó egy 11 méteres kukoricafelvonó, kapálóke, körfűrész (favágásra). Tel.: 843-442.
- **Kétsoros Zmaj 222-es csőtörő, kifogástalan állapotban, eladó. Tel.: 060/457-18-55.**
- Háromrészes, összecukható fogas eladó. Dózsa György utca 15., tel.: 841-385.
- **Vadonatúj hűtőszekrény eladó, négy év szavatossággal. Ugyanott gyermekruhák 0-4 éves korig. Telefonszám: 843-862.**
- Takarítást vállalom heti egy-két alkalommal. Telefonszám: 064/234-40-26.
- **Ház eladó a Vörösmarty Mihály u. 9-ben. Telefonszám: 063/593-554.**
- Fémstergályos munkákat vállalom, valamint pótkocsik és egyéb mezőgépek javítását. Tel.: 060/08-41-651.
- **A Holt Tiszán, a Boronyban, jó helyen, vikendház eladó. Tel.: 842-328.**
- Lakás vagy ház takarítását vállalom heti 2-3 alkalommal. Tel.: 069/26-07-205.
- **Takarítást és idős gondozását vállalom meg egyezés szerint. Tel.: 063/71-96-780.**
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Telefonszámok: 062/898-57-72, 843-581.
- **Eladó egy használt, jó állapotban levő Magma 10-es kályha és két smederevői tüzelős sparhelt, kedvezményes áron, ugyanitt sparheltok javítása. Tel.: 063/19-16-164, 846-297.**
- Malacok, kiscserép és sokféle cserepes virág, főleg kaktuszok eladók. Telefonszám: 843-397.

- **Malacok és bálázott hereszéna, valamint pálinka eladó. Tel.: 063/10-60-458.**
- Eladó egy hold föld a Vásártéren, 100 méterre az aszfaltos úttól. Tel.: 062/302-660.
- **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.**
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idős gondozását vállalom (tel: 841-412), 20 db ablakszárny, erkélyajtók, Magma kályha, Smederevo tüzelős tűzhelyek, zsalugáterek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, kerékpár (2200 Din), vadonatúj bukósisak (2000 Din), roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, klíma (24 kW), parkettacsiszoló gép, kihúzható fotelágy, asztal sarokpaddal és három székkal, franciaágy, szekrény, előszobaszekrény, kézmosó, vécékagyló, vécéöblítő, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, dohányzóasztal, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), két duplaszárnyas ablak vákuumos üveggel, redőnnyel (4000 Din/db), fekete színű tálalásztal, négy éves színes televíziók, mosógépek, hullámpala tetőre, motor-kultivátorok, kenyérsütő, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matraccai (5000 Din), babakocsik, kaucsok (50 euró), fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 12. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

Ma, október 2-án van fél éve, hogy elvesztettük szerető fiamat, férjemet, apánkat, apósomat és nagyapánkat



PÉCSI József
(1954-2014)

Az idő múlik, mert az meg nem állhat, de az emlékek szívünkben örökre fájnak. De nehéz nélkülüed, de nehéz a bánat, ami nyomja a szívét ennek a családnak.

Oly messze mentél, onnan út vissza nem vezet, az égre nézünk, a csillagok közt ragyogsz oly fényesen.

Csendes kis templomban leborulunk térdre, aki úgy hiányzik, imát mondunk érte. Ennyi kérdés, melyre nem létezik válasz, csak emlékek maradtak, s a lelket mardosó bánat. Ott vagyok nálatok, mikor nem is sejtitek, mikor könnyes arcotokat kezetekbe rejtitek.

A gyászoló család

A helyi önkormányzatról szóló törvény (A Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 129/2007. szám) 46. szakasza alapján Temerin Község Alapszabályának – egységes szerkezetbe foglalt szöveg (Temerin Község Hivatalos Lapja, 6/2014. szám) 68. szakaszának, Temerin Község Községi Tanács Ügyrendje 45. szakaszának 1. bekezdése és az egyetemisták ösztöndíjazásáról szóló határozat (Temerin Község Hivatalos Lapja, 10/2009. és 12/2013. szám) 3. szakaszának 2. bekezdése (Temerin Község Hivatalos Lapja, 10/2009. és 12/2013. szám) alapján Temerin Község községi tanácsa 2014. IX. 19-én megtartott 26. ülésén

PÁLYÁZATOT ÍRT KI TEMERIN KÖZSÉG TERÜLETÉN ÉLŐ EGYETEMISTÁK ÖSZTÖNDÍJÁZÁSÁRA A 2014/2015-ÖS TANÉVRE

I. A pályázatot a Temerin község területén élő egyetemisták számára írták ki, akik 2014/2015-ös tanévben alap- (elsőfokú) vagy diplomai akadémiai tanulmány – master (másodfokú) képzésben részesülnek azon felsőoktatási intézmények egyikében, melynek az alapítója a Szerb Köztársaság.

FELTÉTELEK:

1. Az ösztöndíjpályázatra a II. – V. (és VI.) éves alapképzésen és a mesterfokozaton (másodfokú) tanuló egyetemisták jelentkezhetnek, akik nincsenek munkaviszonyban, akik nyomban az alapképzés után folytatták tanulmányaikat a másodfokú képzésen, valamint az esetben, ha az alábbi feltételeknek és mércéknek eleget tesznek:
- Szerbia állampolgárai
- Alapképzésen a 25., mesterképzésen a 26., orvostanhallgató esetében pedig a 28. életévét be nem töltött hallgató
- Tanulmányait költségvetési eszközökből finanszírozzák
- Évet nem ismételt
- A választott felsőfokú oktatási intézmény oktatási tervének és programjának megfelelően – a pályázat lezártaig – előző tanulmányi éveiben valamennyi

tantárgyból sikeres vizsgát tett és tanulmányi eredményének évi átlaga legalább 8,50 (nyolc és fél), továbbá tanulmányainak eddigi átlageredménye összességében legalább 8,50 (nyolc és fél), valamint amennyiben a pályázó nem az anyanyelvén folytatja tanulmányait, akkor az első és a második évre vonatkozóan osztályzati átlaga legalább 8,00 (nyolc), a harmadik, negyedik, ötödik és hatodik tanév során tett vizsgáinak átlaga legalább 8,50 (nyolc és fél).

• Az ösztöndíj megpályázásának dátumától számítva legalább egy évre visszamenőleg temerini lakos

2. Nem jogosultak ösztöndíjra:

- abszolvensok
- munkaviszonyban levők
- alapképzés esetén: akik betöltötték 25. életévüket, mesterképzés esetén: 26. életévüket, orvostanhallgatók esetében: 28. életévüket
- a más alapon ösztöndíjra jogosultak (kivéve azokat, akik a szerb kormány vagy köztársasági minisztérium által folyósított ösztöndíjban részesülnek).

A PÁLYÁZATRA BENYÚJTANDÓ OKMÁNYOK

1. Kérvény
2. Rövid életrajz
3. A felsőfokú oktatási intézménybe iratkozás eredeti példánya, amellyel igazolható a beírt tanulmányi év, továbbá, hogy költségvetési eszközökből finanszírozott, hogy évet nem ismételt, hogy a pályázat lezárásáig az eddigi tanulmányi évek alatt valamennyi tantárgyból sikeres vizsgát tett és az eddigi tanulmányainak átlageredménye összességében legalább 8,50 (nyolc és fél), valamint hogy amennyiben nem az anyanyelvén tanul, az első és második tanévben szerzett osztályzatának átlaga legalább 8,00 (nyolc), továbbá harmadik, negyedik, ötödik, hatodik tanév során tett valamennyi vizsgájának átlagosztályzata legalább 8,50 (nyolc és fél)
4. Az állampolgársági bizonylat fénymásolata
5. Az egyetemi hallgató személyi igazolványának hitelesített másolata
6. Nyilatkozat arról, hogy a pályázó nem részesül más ösztöndíjban (kivéve a Szerb Kormány, illetve Köztár-

sasági Minisztérium által folyósított ösztöndíjat)

7. Az alapképzésen szerzett bizonylat hitelesített fénymásolata

8. Munkanélküliségről szóló igazolás (diploma, akadémiai tanulmányok – master, másodfokú hallgatók esetében)

II. A községi tanács végzés formájában dönt az ösztöndíj összegéről, amelyet 2014. október 1-jétől tíz hónapon át havonta folyósítanak, legkésőbb a folyó hó 10-éig az előző hónapra vonatkozóan

III. Az ösztöndíjazásról szerződést kötnek, amely az ösztöndíj kiosztását, folyósításának és megvonásának módját részletezi

IV. Jelentkezési határidő: 2014. október 1-től 2014. október 31-ig.

A JELENTKEZÉS MÓDJA

A pályázó egyetemi hallgatók, akik eleget tesznek a felsorolt feltételeknek, ösztöndíjkérvényüket a szükséges okmányokkal együtt a Községi Közigazgatási Hivatal iktatójában közvetlenül átadhathatják, vagy elküldhetik az alábbi címre: TEMERIN KÖZSÉG KÖZSÉGI TANÁCSA, AZ ÖSZTÖNDÍJAK KIOSZTÁSÁRA ALAKÍTOTT BIZOTTSÁG, ÚJVIDÉKI U. 326.

21235 TEMERIN

Kérjük, tüntessék fel: Pályázat a Temerin község területén élő egyetemisták ösztöndíjazására a 2014/2015-es tanévre.

A pályázati űrlap, a nyilatkozati űrlap és részletes tájékoztatás a községi közigazgatási hivatal épületében, Újvidéki u. 326., 3-as számú ügyfélszolgálati ablaknál kapható – munkanapon 7 és 15 óra között.

V. A beérkezett kérvények megvitatását és az ösztöndíjak odaítélését az ösztöndíjbizottság végzi. A hiányos és késve érkezett kérvényeket nem veszik figyelembe.

VI. A pályázatot közzé kell tenni Temerin Község Hivatalos Lapjában.

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AT,
TEMERIN KÖZSÉG, KÖZSÉGI TANÁCS, Szám:
06-1/2014-134-3-01, TEMERIN, 2014. 1X. 19.
GUSZTONY ANDRÁS községi elnök

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagyintól



özv. SZKOTOVICS Mihályné
ERDÉLYI Katalintól
(1923–2014)

Legyen nyugodt és békés a pihenése.

Emlékét szeretettel és tisztelettel őrizzük.

Fia, Mihály, menyje, Valéria és unokái: Eszter és András

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett lányomtól és testvéremtől



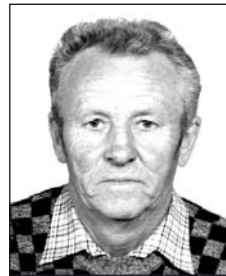
KLAJNERNÉ
KABÁCS Annától
(1961–2014)

Csendes este szállt le ránk Uram, ez a nap véget ért már. Elfáradtam már nagyon Uram, sorsomat már rád hagyom. Adj szép álmot Istenem, hisz oly nehéz volt az életem.

Csendes este szállt le ránk, Uram, nyugalmas jó éjszakát. Uram, jó éjszakát.

Emlékét megőrzi édesanyja, Katalin és testvére, Mihály

MEGEMLÉKEZÉS



MERKOVICS Károly
(1937–2014)

Az életben sok mindennel harcot vívtál, de a betegséggel és a halállal nem bírtál.

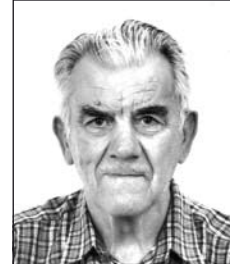
Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott, békés a pihenésed.

Emléked megőrzi feleséged, lányod, vejed és unokáid



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



VARGA Pál
(1928–2014. 9. 25.)



özv. SZKOTOVICSNÉ
ERDÉLYI Katalin
(1923–2014. 9. 26.)



KLAJNERNÉ
KABÁCS Anna
(1961–2014. 9. 27.)



KARÁCSONYI Dénes
Dini
(1945–2014. 9. 30.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett nagymamánkról és dédnagymamánkról, aki hat hónapja hiányzik közülünk

Szeretett nagyapánkról és dédnagyapánkról, aki kilenc éve hiányzik közülünk



ERDÉLYINÉ
BOHÓCKI Ilonát
(1932–2014)



ERDÉLYI Pál
(1930–2005)

Tovaszálltak az évek, de nem halványulnak az emlékek. Él bennünk egy régi kép, milyen is volt együtt, nem is olyan rég. Mindig itt vagytok velünk, mégis oly távol, mi tudjuk egyedül, mennyire hiányoztok.

Emléketeket szeretettel őrzi unokátok, Anikó, unokavejete, János, valamint dédunokáitok, Szabina és Korina

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



KLAJNERNÉ
KABÁCS Annától
(1961–2014)

Szeresd a jó anyát, ahogy szeretheted, hordozd a szívedben ezt a drága kincset. Mert hogy egy édesanya milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

Az életben csak addig lehetsz boldog és vidám, míg e szót mondhatod: drága jó édesanyám.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

Gyászoló lánya, Csilla, veje, Róbert és unokái, Laura és Szabolcs

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett férjemről, édesapánkról, apósunkról és nagyapánkról, aki már nyolc és fél éve hiányzik közülünk



MORVAI Imre
(1952–2006)

Te, aki értünk éltél, te, aki nekünk mindent megtettél, és minket nagyon szeretted, búcsú nélkül tőlünk örökre elmentél. Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de emléked itt maradt fájó szívünkben mindörökre.

Nem fogom már elgyengült kezed, nem simogatom öszülő fejed, nem tekint ránk aggódó szemed.

Megpihenni tért a két dolgos kezed. Gyászolunk, siratunk, feledni sosem fogunk.

Legyen nyugalma csendes, emléke örökké áldott.

Nyugodjon békében!

Emléked szívébe zárt feleséged, fiad, lányaid családjakkal

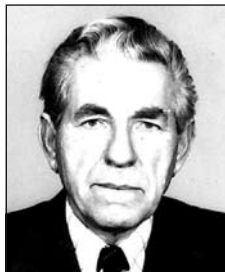
MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy elvesztettük édesanyám, anyósom

Kilenc éve, hogy nincs közöttünk drága jó édesapám, apósom



ERDÉLYINÉ
BOHÓCKI Ilonát
(1932–2014)



ERDÉLYI Pál
(1930–2005)

Ők már találkoztak, és ott vannak, ahol a béke és a nyugalom, ott pihen a lelkük, ahol nincs fájdalom. Az idő halad, az emlékek és a szeretet örökre megmarad.

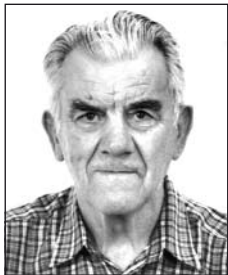
Minden elmúlik, minden véget ér, de az emlékek a szívünkben él.

Emléketek őrzi lányotok, Icu és vejete, András

Hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdettséggyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



VARGA Páltól
(1928–2014)

Sírod előtt állunk, talán te is látod, körülötted van szerető családod.

Még fáj, és örökre így is marad, te mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

Csendes az otthon, hiányzik a hitvesi szeretet, amit pótolni semmivel sem lehet.

Örökké gyászoló feleséged, Julianna

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól



BLESZKÁNYÉ KOCSICSKA Mária
(1928–2014)

Az élet ajándék, ami egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

A halál nem jelent feledést és véget, amíg élnek azok, akik szerettek téged.

Búcsúzik tőled szerető fiad és menyed

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól és dédimitől



BLESZKÁNYÉ KOCSICSKA Mária
(1928–2014)

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad. Nyugodjál békében!

Búcsúzik tőle és emlékéit megőrzi unokája, Szilvia, párja, Dániel és a kicsi Dávid

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett nagymamánkról és dédnagymamánkról, aki hat hónapja hiányzik közülünk



ERDÉLYINÉ BOHÓCKI Ilonát
(1932–2014)

Az idő múlik, az meg nem állhat, az emlékek élnek és örökké fájnak. Hiányotok nagyon fáj, örökké így is marad, ti mindig velünk vagytok, az idő bárhogy is halad.

Emléketeket örökké őrzi unokátok, Róbert, unokamenyetek, Gizike, valamint dédunokáitok, Robika és Dominik

Szeretett nagyapánkról és dédnagyapánkról, aki kilenc éve hiányzik közülünk



ERDÉLYI Pál
(1930–2005)

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és minden végtiszteletadóknak, akik szeretettünk



BLESZKÁNYÉ KOCSICSKA Mária
(1928–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvételnnyilvánításukkal mély fájdalomukat enyhíteni igyekeztek.

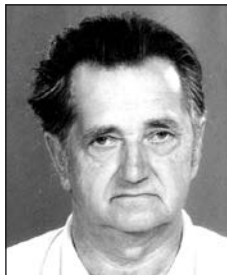
Külön köszönettel tartozunk Icănak és Norbertnek önzetlen segítségükért.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk édesapám, apósom, nagyapám és dédapánk



MOSÓ János
(1928–2014)

Egy szép napon elmúlnak az évek, a szülői szívből kiálszik az élet. Él bennünk egy régi kép, milyen is volt valamikor rég.

Munka és küzdelem volt az élete, legyen nyugodt és békés a pihenése!

Emléked megőrzi lányod, Ica, vejed, Imre és Andrea családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászasszonyomtól



BLESZKÁNYÉ KOCSICSKA Mária
(1928–2014)

Szívedben nem volt más, csak jószág és szeretet, szorgalom és munka volt az egész életed.

A múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már.

Emléked megőrzi nászasszonyod, Ilonka

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



KLAJNERNÉ KABÁCS Annától
(1961–2014)

Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat, elhagyta minket egy röpké perc alatt.

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Fájó szívvel búcsúzik tőle lánya, Hajnalka, veje, Ervin és unokái, Szabina és Edvin

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékszünk a huszonkilenc éve elhunyt édesapánkra, apó-sunkra, nagyapánkra és dédapánkra



BÚS Istvánra
(1926–1985)

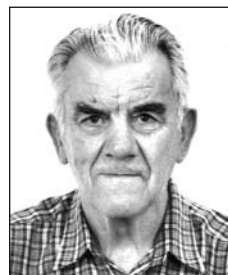
Akit szeretünk, s már sírban nyugszik, igazi nyughelyük, a szívünkben marad.

Bárhogy múlnak az évek, a lélek nem feled, mert összeköt minket az örök szeretet.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Tatánktól



VARGA Páltól
(1928–2014)

Nem dobog már a szív, mely a jószág tükre volt, ajka nem szól többé, mert lezárult, holt.

Megállott a kéz, mely csak adott, soha semmit nem kért, és el nem fogadott. (Kosztolányi Dezső)

Emléked megőrzi szerető gyermekeid, lányod, Magdi, fiad, Palcsi, Pista és Imre családjaikkal

Egyházközségi hírek

Októberben az esti szentmisék 17 órakor kezdődnek. Minden csütörtökön az esti szentmise keretében közösen imádkozunk a békéért.

A hónap első vasárnapján a 10 órai nagymise keretében keresztelesek lesznek. Találkozó, lelki előkészület és gyónási alkalom a szülők és keresztszülők részére csütörtökön 15.30 órakor.

Minden szombaton 9 órától önkéntesek a templom környékén söprögetik a lehullott falevelet, bárki csatlakozhat.

Plébánia:

844-001

VÉGSŐ BÚCSÚ SZERETETT NAGYMAMÁMTÓL



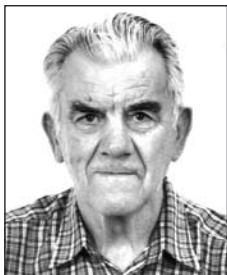
**BLESZKÁNYÉ
KOCICSKA Mária**
(1928–2014)

Hagytál magad után
annyi szép emléket,
hogy feledni
sosem fogunk téged.

Búcsúzik tőle és emlékét
megőrzi unokája, Renáta
és párja, Enio

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, ismerősöknek és minden végtiszteletadónak, akik szeretett férjem, édesapánk, apósunk és nagytatánk



VARGA Pál
(1928–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Szungyi László esperes atyának és a kántor úrnak a méltóságteljes szertartásért, a temerini egészségház dolgozóinak és Balogh Ibolya nővérnek, valamint a temetkezési vállalat tulajdonosának segítőkészségéért.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ



KABÁCS Annuska
(1961–2014)

Mindent elfelejték már, elfáradtam rég,
Lassan elmúlt a láng, úgy félek én.
Átvirrasztott éjszakák, száz el nem mondott szó.
Most már ez vagyok én, egy süllyedő hajó.

Még nem veszíthetek! Még nem! Én élni akarok.
Adj időt nekem! Ó, Ég! Szólj, hogy még várjon!
Add vissza nekem! Ó kell! Még látni akarom!
Még nem búcsúztam el, még nem! Úgy fáj, nagyon.

Érzem, elborít a láz, sírni szeretnék,
Olyan rég várok rád, de te nem jössz. Miért?
Mindent megpróbáltam már, hogy elfelejtsek,
Olyan forró a vágy, hogyan éljek nélküled?

(Zámbó Jimmy – Még nem veszíthetek)

Búcsúznak tőled volt osztálytársaid a 8. a-ból

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk,
akit nagyon szerettünk



PAP F. Imre
(1943–2013)



Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet,
a dolgos két kezettel a családod ölelted. Te voltál
a bástyánk – büszkeségünk, tisztaság és a becsület,
mindig erős voltál és csupa lendület. Hagytál magad után
annyi szép emléket, hogy feledni sosem lehet téged.

Adhat az élet kincset, palotát, de egyet nem adhat kétszer,
igazi szerető férjet, édesapát és nagyapát.
Ha könnycsepp gördül végig arcunkon,
azért van, mert nekünk hiányzol nagyon.

Távol vagy tőlünk, de mégis oly közel,
mert a szívünk mélyén rejtettünk el.
Úgy őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

**Özvegyed, Katinka, lányod, Edit, fiad, Imre,
menyed, Zsuzsanna, unokáid, Anett és Tibor**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk hét éve elhunyt páromra,
édesapánkra, apósunkra és nagyapánkra



PÁLINKÁS Bélára
(1953–2007)

Elmegy a test és marad a lélek, emlékeztetője a múltnak,
a szépnek, hűségese őrzője a nem múló fénynek.

Mindenkor szeretettel emlékezünk rád.

**Párod, fiad, Béla, lányod, Anita,
menyed, Angéla, vejed, Róbert
és két kis unokád, Heléna és Bettike**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és minden végtiszteletadónak, akik szeretünk



ERDÉLYI Katalin
(1923–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkat enyhíteni igyekeztek.

Legyen pihenése békés,
emléke áldott.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**BLESZKÁNYÉ
KOCICSKA Mária**
(1928–2014)

temerini lakosról.
Kegyelettel emlékezünk azokra,
akiket az Úr magához szőlített!

FELTÁMADUNK

Temetkezési
magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079



Miserend

3-án, elsöpénteken 8 órakor a Telepen: egy szándékra, 17-kor: Szent Antal tiszteletére.

4-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért. Délután 5 órakor nászmissze keretében esküdnek: Balázs Csaba (László és Klajner Kornélia fia) és Puskás Szerénce (László és Mészáros Mária leánya).

5-én, évközi 27. vasárnap, a Telepen 7 óra-

kor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: az újvárosi rózsafüzér társulat élő és elhunyt tagjaiért. 10 órakor: hálából egy élő családot.

6-án, hétfőn 8 órakor: a tisztító tűzben szenvedő lelkekért.

7-én, kedden 8 órakor a Telepen szentségimádás: Rózsafüzér királynője tiszteletére.

8-án, szerdán 8-kor: Szent Antal tiszteletére.

9-én, csütörtökön 17-kor: egy szándékra.

Irodaidő a plébánián: munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

ASZTALITENISZ

Pető Zsolt a múlt héten a válogatott tagjaként részt vett a portugáliai Európa-bajnokságon, ahol Aleksandar Karakašević, Marko Jevtović és Bojan Crepulja volt a csapatársa. A szerb együttes a második divízióban szerepelt, vagyis a 17. és 32. hely között végezhetett. A csoportban egyaránt 3:0-ra sikerült nyerni Észtország és Norvégia ellen, Belgiumot pedig 3:2-re múlták felül Petőék. A negyeddöntőben 3:0 arányú siker következett Törökország ellen, majd az elődöntőben ugyanolyan arányú győzelmet arattak Dánia ellen is. A döntőben, vagyis a 17. helyért vívott találkozón Szerbia 3:2-re vesztett Ukrajna ellen, így a 18. helyen végzett. A vereség ellenére a csapat kiharcolta a feljutást, mivel a 17. és a 18. helyezett is az első divízióban játszhat a következő Európa-bajnokságon, így akkor már az érmeért harcolhat a válogatott.

Ami Pető eredményeit illeti, az észt Vainula és a norvég Lindholm ellen 3:1-re nyert, a belga Saive ellen pedig ugyanolyan arányban vesztett. A kieséses szakaszban Zsolt 3:0-ra legyőzte a török Mengét, 3:2-re nyert a dán Hindersson ellen, majd a döntőben 3:0-ra kikapott a kínai származású, de ukrán színekben versenyző Koutól és 3:2-re vesztett Katkovtól.

A temerini csapatok a hétvégén ligameccseket játszottak, de mind a három mérkőzést elvesztették.

I. férfi liga

KOSTOLAC (Rudar)–TEMERIN 4:0

Eredmények: Milenković–Tomić 3:0, Pavlović–Tepić 3:1, Ivić–Pető I. 3:0, Milenković–Tepić 3:0.

I. vajdasági férfi liga

TEMERIN II.–SREM (Mitrovica) 3:4

Eredmények: Bálind–Čupić 3:2, Vučenović–Nedeljković 0:3, Puhača–Miljković 3:2, Bálind,

Puhača–Čupić, Nedeljković 1:3, Bálind–Nedeljković 3:1, Puhača–Čupić 1:3, Hévízi–Miljković 0:3.

II. női liga – északi csoport

TEMERIN–SLAVIA (Antalfalva) 0:4

Eredmények: M. Mrkobrad–Zrenjanski 2:3, Vegyelek D.–Karakušova 0:3, Nagyidai A.–Nosalj 0:3, Mrkobrad, Vegyelek–Zrenjanski, Karakušova 0:3.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport

A Sloga lapzárta után, tegnap (szerdán) játszotta le Siden a Radnički elleni mérkőzését a hetedik fordulóban. A nyolcadik fordulóban, ezen a hétvégén a belcsényi Cement érkezik a kolóniai pályára.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport

GRANIČAR (Vojka)–MLADOST 1:2 (1:2)

Már az első féldőben kialakult a későbbi végeredmény. A vezetést a járekiak szereztek meg a 15. percben, amikor Zukić remek passza után a csapat fiatal játékosa, Kovačević talált be a kapuba a tizenhatosból. A hazaiak ez után tizenegyesből kiegyenlítettek, nem sokkal a szünet előtt azonban Zukić újra előnyhöz juttatta a Mladostot. A járekiak a nyolcadik fordulóban az újvidéki Crvena zvezdával játszanak hazai közönség előtt.

Újvidéki liga

DINAMO (Tiszakálmánfalva)–TSK 2:0 (0:0)

Ismét rossz teljesítményt nyújtott idegenben a temerini csapat, amely mind a két gólt a második féldőben kapta. A tiszakálmánfalviak (Budiszava) előbb egy szöglet után, majd egy szép akció után találtak be a vendégek kapujába. A TSK az eddigi négy idegenbeli találkozón mindössze egy pontot szerzett, viszont hazai pályán jól megy a csapatnak, ugyanis mind a három találkozóját megnyerte a vásártéri pályán.

APRÓHIRDETÉSEK

- Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.
- Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković u. 7., tel.: 841-800, 060/529-34-10.
- Fűrdőszobás ház kiadó a Tánccsics Mihály u. 23-ban, lehet idősebb személynek is, gondozással. Érdeklődni a Tánccsics Mihály 23/1-ben, tel.: 845-219.
- Faktivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárattal, garázzsal. Telefonszám: 842-894.

- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
 - Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.
 - Temerini témájú festmények eladók, ugyanott tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.
 - A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
 - Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippeteket, albumokat képecskékkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.
- További hirdetések a 8. oldalon

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport

TEMERIN–RAVANGRAD (Zombor) 33:18

Új listavezetője van a bajnokságnak, az első helyre a temerini együttes került, amely a harmadik fordulóban is győzelmet aratott. A vasárnap esti meccsen az egyetlen kérdés az volt, hogy a házigazdák hány gólos különbséggel múlják felül a zomboriakat. Jó esély van arra, hogy a temerini lányok a negyedik fordulóban is megőrizték veretlenségüket, mivel a sereghajtó Apatinnal játszanak idegenben.

Első férfi liga – Északi csoport
MLADOST TSK–ŽSK (Zsablya) 24:32

A járeki csapat a harmadik fordulóban újabb vereséget szenvedett el, így továbbra sincs pontja az idei bajnokságban. Javítani ezen a hétvégén lehet a Banatski Karlovac vendégeként.

KOSÁRLABDA

A hétvégén megkezdődnek a küzdelmek az első liga északi csoportjában, ahol a Mladost is szerepel. A járekiak, akik az előző idényben a tizedik helyen végeztek a 14 csapatos mezőnyben, az első fordulóban a szenttamási Akademik együttesét látják vendégül a temerini sportcsarnokban.

T. N. T.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsm, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk és a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391. A lap megjelenéséhez hozzájárul:



Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium • Temerini Község Önkormányzata • Szekeres László Alapítvány

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >